



UMEÅ UNIVERSITET

HANDLÄGGNINGSSORDNING FÖR UMEÅ UNIVERSITETS DELTAGANDE I UTBILDNINGSSAMARBETEN MED ANDRA UNIVERSITET SOM LEDER TILL GEMENSAM EXAMEN PÅ FORSKARNIVÅ

Typ av dokument:	Handläggningsordning
Datum:	2023-10-13
Dnr:	FS 1.1-1687-23
Beslutad av:	Rektor
Giltighetstid:	2023-10-13 och tillsvidare
Område:	Utbildning på forskarnivå
Ansvarig förvaltningsenhet:	Planeringsenheten
Ersätter dokument:	Handläggningsordning för Umeå universitets deltagande i utbildningssamarbeten med andra universitet som leder till gemensam examen på forskarnivå. Fastställt av rektor den 10 11 2015 (FS1.1-782-15)



UMEÅ UNIVERSITET

Innehåll

1.	Beskrivning	1
2.	Bakgrund.....	1
3.	Utgångspunkter	2
4.	Arbetsprocessen.....	3
5.	Förutsättningar för utbildningssamarbeten på forskarnivå där Umeå universitet är en part	4
5.1	Allmänna förutsättningar.....	4
5.2	Behörighet, urval och antagning	5
5.3	Registrering och dokumentation i Ladok.....	6
5.4	Finansiering av utbildningen, studiefinansiering och försäkring.....	6
5.5	Genomförande av utbildningen och forskningen	7
5.6	Kurser, avhandling och disputation	8
5.7	Examensbevis och examensbilaga (eng. Diploma Supplement).....	9
5.8	Disciplinära åtgärder, indragning av handledning och andra resurser samt avskiljande	10
6.	Mall för skriftlig överenskommelse	10
7.	Ordlista	11
8.	Sammanfattande jämförelse mellan dubbel och gemensam examen	12



UMEÅ UNIVERSITET

1. Beskrivning

Syftet med utbildningssamarbeten på forskarnivå som leder till en gemensam examen är att skapa större möjligheter till fler och bredare internationella samarbeten.

Utbildningssamarbetena ska gagna verksamheten och skapa mervärden som inte kan uppnås utan samarbetet. Avsikten är att få långsiktiga utbildningssamarbeten med strategiskt viktiga partneruniversitet. Syftet med handläggningsordningen är att underlätta förarbetena och skapa förutsättningar för en rättssäker hantering för universitetets och doktorandernas deltagande.

2. Bakgrund

Utbildningssamarbete som leder till gemensam examen på forskarnivå ska grundas på en skriftlig överenskommelse mellan Umeå universitet och ett eller flera andra svenska eller utländska universitet. Förutsättningarna för samarbetena regleras i högskolelagen, högskoleförordningen, Umeå universitets lokala regelverk samt denna handläggningsordning. Ett gemensamt examensbevis utfärdas för varje doktorand. Mallar finns för de dokument som behövs vid utbildningssamarbetet.

Enligt högskoleförordningen får ett lärosäte delta i ett utbildningssamarbete som leder fram till en gemensam examen bara om samarbetet grundas på en skriftlig överenskommelse. Överenskommelsen får ingås endast med en enskild utbildningsanordnare med tillstånd att utfärda examen eller utländsk högskola som inte är en fysisk person. Högskolan ska ha säkerställt att varje del av utbildningen anordnas av någon av högskolorna som ingår i samarbetet och att även de delar av utbildningen som anordnas av annan högskola vilar på vetenskaplig eller konstnärlig grund och på beprövad erfarenhet. Den ska dessutom bedrivas så att en hög kvalitet i utbildningen uppnås (Högskoleförordningen 6 kap. § 11a, 11b, 11c, 11d, 11 e och 11f).

Umeå universitet kan under vissa förutsättningar ingå utbildningssamarbeten som leder fram till en gemensam examen på forskarnivå mellan svenska eller utländska universitet. Förutsättningarna för utbildningssamarbetena regleras i högskolelagen, högskoleförordningen 1993:100 (framför allt kapitlen 5, 6 och 7, samt bilaga 2, examensordningen), Umeå universitets lokala regler samt denna för Umeå universitet interna handläggningsordning.

Efter examinationen utfärdas ett gemensamt examensbevis från de samarbetande universiteten. Till examensbeviset bifogas en examensbilaga (eng. Diploma Supplement).

Denna handläggningsordning för deltagande i utbildningssamarbeten som leder fram till gemensam examen på forskarnivå baseras dessutom i stor utsträckning på de rekommendationer som Sveriges universitets- och högskoleförbund (SUHF) presenterade 2013 (*Rekommendationer angående gemensam examen på forskarnivå*, fastställda av SUHFs styrelse den 22 februari 2013, REK 2013:1).



UMEÅ UNIVERSITET

Till handläggningsordningen bifogas ytterligare dokument som har betydelse för det planerade utbildningssamarbetet. Samtliga dokument som ingår i förberedelserna och genomförandet av utbildningssamarbetet är i tänkt kronologisk arbetsordning:

1. Vägledning - val av samarbeten som leder till gemensam eller dubbel examen vid forskarnivå vid Umeå universitet
2. Handläggningsordning för Umeå universitets deltagande i utbildningssamarbeten med andra universitet som leder till gemensam examen på forskarnivå
3. Mall för skriftlig överenskommelse som involverar både akademiska och administrativa frågor
4. Mall för individuell studieplan för studier fram till gemensam examen
5. Mall för examensbevis för gemensam examen på forskarnivå

3. Utgångspunkter

Samarbetet bygger på ett intresse för ett långsiktigt utbildningssamarbete och i första hand inte ett forskningssamarbete. De samarbetande universiteten ska ha rätt att utfärda doktorsexamen. Dokumentation och kommunikation ska följa svensk och europeisk terminologi. Utbildningssamarbetet ska planeras i god tid där både administrativa och juridiska resurser bör ingå.

Gemensam examen (eng. joint degree) innebär ett gemensamt utbildningssamarbete. För de färdiga doktorerna utfärdas ett gemensamt examensbevis från de samarbetande universiteten. Samarbetet fokuserar på utbildningssamarbete och i första hand inte ett forskningssamarbete. Vid forskningssamarbeten är en dubbel examen att föredra.

Bakgrunden är att det ska finnas ett intresse för att skapa en långsiktig utbildningsstruktur som involverar flera doktorander under en längre tidsperiod. Examen ska vara av samma typ och på samma nivå hos samtliga ingående universitet i utbildningssamarbetet.

De universitet med vilka Umeå universitet har ett utbildningssamarbete ska omfattas av högskolelagens 17 och 18 §§ och ha rätt att utfärda doktorsexamen. Det kan vara både nationella och utländska universitet, förutsatt att dessa inte är en fysisk person.

En viktig utgångspunkt är att det ska planeras för den administrativa och juridiska hanteringen av utbildningssamarbetena i god tid. Det ska finnas en administrativ resurs vid institutionen under hela samarbetet. Denna ska tillsammans med juridisk kompetens ingå redan i planeringen. Resurserna och kompetenserna ska kunna hantera svensk lagstiftning, universitetsgemensamma regler vid Umeå universitet, processen från antagning till disputation och examensbevis, ekonomi och annat som är av betydelse för genomförandet av utbildningssamarbetet.

En doktorand som antagits vid ett universitet som ingår i samarbetet och som antagits till den del av utbildningen som omfattas av överenskommelsen ska även antas till utbildningen



UMEÅ UNIVERSITET

vid Umeå universitet. I den skriftliga överenskommelsen ska det anges vilka delar av utbildningen som anordnas vid respektive universitet.

En annan utgångspunkt är att all dokumentation och kommunikation följer svensk och europeisk terminologi. Den svenska språklagen styr hanteringen av dokument i Sverige och eftersom en del av de kommande utbildningssamarbetena sannolikt kommer att baseras på medel från EU bör språket vara gångbart i de olika länderna. Det innebär till exempel att utbildning på forskarnivå benämns doctoral education eller third cycle studies och att doktorand benämns doctoral student eller doctoral candidate.

4. Arbetsprocessen

Innan ett utbildningssamarbete inleds ska ställning ha tagits till de vägledande frågorna i *Vägledning – val av samarbeten som leder till dubbel eller gemensam examen på forskarnivå*. Utbildningssamarbetet ska vara långsiktigt och omfatta ett flertal doktorander. Initiativ till utbildningssamarbetet ska tillstyrkas av dekan och vidareberedas av universitetsjuristen innan rektor beslutar och signerar den skriftliga överenskommelsen. Antagning, utbildningarnas genomförande, doktorandernas forskning och examination av kurser och moment samordnas av de samarbetande universiteterna.

Innan ett utbildningssamarbete inleds ska ställning ha tagits till om samarbetet ska leda till dubbel eller gemensam examen enligt *Vägledning – val av dubbel eller gemensam examen på forskarnivå*.

Efter att de i vägledningen ställda frågorna besvarats avgörs vilken typ av samarbete som ska inledas.

Om utbildningssamarbetet kommer att omfatta ett flertal doktorander och planeras vara långsiktigt med flera antagningsomgångar är ett utbildningssamarbete som leder till gemensam examen att föredra. Antagning, utbildningarnas genomförande och examination samordnas av de universitet som ingår i utbildningssamarbetet.

En skriftlig överenskommelse som reglerar samarbetet ska upprättas. Varje doktorand ska ha en individuell studieplan. Handläggningsordningen gäller för planering av utbildningssamarbete och i arbetet med framtagandet av den skriftliga överenskommelsen för detta. Handläggningsordningen gäller tillsammans med högskolelagen, högskoleförordningen, Umeå universitets lokala regler och SUHF:s rekommendationer.

Den skriftliga överenskommelsen utgör underlag för förhandlingar initialt inom Umeå universitet och därefter med de tilltänkta samarbetande universiteterna.

Initiativ till utbildningssamarbeten ska tillstyrkas av dekan och universitetsjuristen bereder förslaget till skriftlig överenskommelse. När förarbetet är berett och det finns ett fullständigt underlag med en skriftlig överenskommelse med övriga erforderliga dokument beslutar rektor om utbildningssamarbetet som leder till en gemensam examen på forskarnivå.



UMEÅ UNIVERSITET

5. Förutsättningar för utbildningssamarbeten på forskarnivå där Umeå universitet är en part

Utkastet till den skriftliga överenskommelsen bereds parallellt med planeringen av utbildningssamarbetet. En doktorand ska bedriva delar av sin forskning vid Umeå universitet vilket ska framgå i den individuella studieplanen. De samarbetande universiteterna ansvarar för olika delar av utbildningen vilket ska framgå i den skriftliga överenskommelsen. Examensbevis utfärdas först när examensvillkoren är uppfyllda vid samtliga universitet. De samarbetande universiteterna ska tydligt ange hur utbildningssamarbetet organiseras. Rektor beslutar om samarbetena. Förutsättningarna för utbildningssamarbeten framgår nedan.

Förutom högskolelagens och högskoleförordningens föreskrifter styr nedanstående förutsättningar den allmänna processen av utbildningssamarbetet på forskarnivå. Underrubrikerna styr varje enskild del av utbildningen. Innehållet baseras på högskolelagen (1992: 1434), högskoleförordningen (1993:100), *Umeå universitets antagningsordning för utbildning på forskarnivå* och *Umeå universitets regler för utbildning på forskarnivå*.

Det är viktigt att utkastet till den skriftliga överenskommelsen bereds parallellt med planeringen av utbildningen och samarbetet. Den svenska lagstiftningen styr vilka principer och rättigheter som inte är förhandlingsbara och inte kan avtalas bort.

För att den skriftliga överenskommelsen ska uppfyllas ska en doktorand bedriva delar av sin forskning vid Umeå universitet. Planeringen för detta och förutsättningarna i övrigt ska tydligt framgå i varje doktorands individuella studieplan.

Det gemensamma examensbeviset ska innehålla samtliga samarbetande universitets logotyper. Examensbevis utfärdas först när tillämpliga examensvillkor är uppfyllda vid samtliga samarbetande universitet.

De samarbetande universiteterna, med Umeå universitet som en part, ansvarar för olika delar av utbildningen och doktorandernas forskning. Detta ska framgå i den skriftliga överenskommelsen och doktorandernas individuella studieplaner. Det ska även framgå vilken roll och vilket ansvar de olika parterna kommer att ha i utbildningssamarbetet.

5.1 Allmänna förutsättningar

5.1.1 I utbildningssamarbetet krävs en mycket hög grad av överensstämmelse om föreskrifter, regler och utbildningsmål. Det kräver ett omfattande förarbete.

5.1.2 I förarbetet ska det säkerställas att utbildningarna uppfyller de nationella och lokala fordringarna för utbildning på forskarnivå och doktorsexamina vid de samarbetande universiteterna.



UMEÅ UNIVERSITET

5.1.3 Vid internationella utbildningssamarbeten ska det vara säkerställt att examen kan utfärdas i motsvarande ämne och att den är ackrediterad i respektive land.

5.1.4 Beroende av utfallet för förarbetet kommer endast utvalda och prioriterade samarbeten med strategiskt viktiga partneruniversitet i fråga.

5.1.5 Den skriftliga överenskommelsen ska ha tillstyrkts av dekan och universitetsjurist. Rektor beslutar.

5.1.6 Den skriftliga överenskommelsen undertecknas av rektor vid Umeå universitet och företrädare för samtliga universitet som ingår i utbildningssamarbetet.

5.1.7 I den skriftliga överenskommelsen ska dess giltighet tydligt framgå.

5.1.8 I den skriftliga överenskommelsen ska det framgå hur utbildningssamarbetet ska organiseras, vilka som har ansvar för samarbetet och är kontaktpersoner vid respektive universitet.

5.1.9 I den skriftliga överenskommelsen ska de ingående samarbetande universitetens roller tydliggöras.

5.1.10 I den skriftliga överenskommelsen ska det framgå hur och av vem den kan sägas upp.

5.1.11 I den skriftliga överenskommelsen ska det framgå hur ändringar och tillägg ska hanteras.

5.1.12 I den skriftliga överenskommelsen ska det framgå hur eventuella konflikter hanteras.

5.1.13 Den skriftliga överenskommelsen styr förutsättningarna för utbildningen och forskningen där antagning, genomförande och examination samordnas.

5.1.14 Inom ramen för utbildningssamarbetet kan de samverkande universiteterna komma överens om att arbetet genomförs av en eller flera parter med avseende på ansökningar, behörighetsbedömning, urval samt meritvärdering. Detta ska regleras i den skriftliga överenskommelsen.

5.1.15 Umeå universitets deltagande inom utbildningssamarbeten för gemensam examen på forskarnivå ska ha långsiktig bäring, förslagsvis minst 10 år.

5.1.16 Det åligger inresande doktorand att informera sig om inresevillkor och vad som gäller för viseringar i respektive land.

5.2 Behörighet, urval och antagning

5.2.1 Ledig studieplats ska annonseras. Annonsering och urval ska ske enligt Antagningsordning för utbildning på forskarnivå vid Umeå universitet.

5.2.2 Samtliga studenter som ska antas ska vara behöriga till utbildning på forskarnivå enligt nationella föreskrifter och Umeå universitets Antagningsordning för utbildning på forskarnivå vid Umeå universitet.



UMEÅ UNIVERSITET

5.2.3 Behörighetskrav samt hur behörighets- och lämplighetsprövning sker ska regleras i den skriftliga överenskommelsen. Högskoleförordningens och Umeå universitets krav för grundläggande och särskild behörighet till utbildning på forskarnivå samt eventuella andra krav ska framgå i den skriftliga överenskommelsen.

5.2.4 Urval av de sökande görs bland dem som uppfyller nationella och Umeå universitets krav på grundläggande och särskild behörighet och som i övrigt bedöms ha sådan förmåga som behövs för att tillgodogöra sig utbildningen.

5.2.5 Antagning ska ske vid de samarbetande universiteten.

5.2.6 Samtliga doktorander som ska examineras vid Umeå universitet ska antas enligt Antagningsordning för utbildning på forskarnivå vid Umeå universitet. Doktorander ska alltid antas vid Umeå universitet vid utbildningens början oavsett vid vilket universitet doktoranden till en början är aktiv.

5.2.7 Umeå universitet utfärdar ett formellt beslut om antagning för doktorander som ska studera vid universitetet.

5.2.8 För samtliga doktorander som ska examineras vid Umeå universitet utses minst två handledare, varav minst en till huvudhandledare, vid antagningen. Handledare vid Umeå universitet ska uppfylla de krav som Umeå universitet reglerar.

5.3 Registrering och dokumentation i Ladok

5.3.1 Samtliga doktorander ska registreras varje kalenderhalvår enligt Statistiska centralbyråns normer inom det ämne man är antagen till vid Umeå universitet.

5.3.2 Utbildningssamarbetet registreras i Ladok och doktorander markeras som doktorand inom gemensamt program.

5.3.3 Resultat från prov och examination som uppnås vid Umeå universitet dokumenteras i Ladok.

5.3.4 Resultat från prov och examination som uppnås vid annat samarbetande universitet tillgodoses vid Umeå universitet utan särskild prövning och dokumenteras i Ladok.

5.4 Finansiering av utbildningen, studiefinansiering och försäkring

5.4.1 Före antagning ska varje doktorands studiefinansiering vara garanterad för hela utbildningstiden. I Sverige omfattar utbildningen 4 års heltidsstudier till skillnad mot flera länder där den är treårig. I den skriftliga överenskommelsen ska det säkerställas att det finns finansiering för hela utbildningen.



UMEÅ UNIVERSITET

5.4.2 Utbildning på forskarnivå är avgiftsfri i Sverige och Umeå universitet tar inte ut avgifter från doktorander. Andra samverkande universitet kan utifrån sina regelverk kräva studieavgifter eller andra avgifter av doktorander inom utbildningssamarbetet. I den skriftliga överenskommelsen ska det tydligt framgå att samarbetande universitet inte kan kräva enskilda doktorander på dessa avgifter. Studieavgifter och andra avgifter ska regleras universiteten emellan.

5.4.3 Studiefinansieringen regleras i den skriftliga överenskommelsen mellan universiteten samt anges i de enskilda doktorandernas individuella studieplaner.

5.4.4 Ett annat samarbetande universitets finansieringsansvar för en doktorand ska inte kunna övergå till Umeå universitet om finansieringen från det andra lärosätet förändras eller uteblir helt. Hur en sådan situation ska hanteras regleras i den skriftliga överenskommelsen mellan de samverkande universiteten.

5.4.5 I den skriftliga överenskommelsen ska det regleras vilken part som ansvarar för omkostnader som uppstår inom utbildningssamarbetet och hur omkostnader fördelas.

5.4.6 Samtliga doktorander som ingår i utbildningssamarbetet ska ha ett fullgott försäkringsskydd vid de samarbetande universiteten. De samarbetande universiteten ombesörjer detta.

5.4.7 De samarbetande universiteten har att utifrån de vid respektive lärosäte befintliga försäkringar ta ställning till om ytterligare försäkringar behövs för de deltagande doktoranderna.

5.4.8 I den skriftliga överenskommelsen ska det regleras vad som gäller för doktoranders försäkringsskydd även under mobilitet och tid utanför studietiden, inklusive vilket universitet som ansvarar för att teckna eventuell övergripande försäkring.

5.4.9 Det åligger varje doktorand, att i god tid före vistelse vid ett samarbetande utländskt universitet, kontakta Arbetslöshetskassa och Försäkringskassan för information om hur de svenska trygghetssystemen eventuellt påverkas och vad som behöver kompletteras. Motsvarande information inhämtas i de samarbetande universitetens länder.

5.5 Genomförande av utbildningen och forskningen

5.5.1 För utbildningens koppling till forskarutbildningsämne ska i första hand redan inrättade ämnen vid Umeå universitet användas.

5.5.2 För varje ämne ska det finnas en av fakultetsnämnden fastställd allmän studieplan.

5.5.3 Om ett nytt ämne behöver inrättas beslutar rektor om detta enligt *Rektors delegationsordning för Umeå universitet*. Det ska finnas en väl underbyggd motivering för inrättande av nytt ämne. Beslut ska ske i god tid innan den skriftliga överenskommelsen undertecknas.

5.5.4 Doktoranderna genomför sin utbildning och forskning inom ramen för ett ämne på forskarnivå och inom utbildningssamarbetet.



UMEÅ UNIVERSITET

5.5.5 För varje doktorand ska det finnas minst en handledare per samarbetande lärosäte. I övrigt ska handledning ske enligt svensk lag och Umeå universitets regelverk.

5.5.6 I den skriftliga överenskommelsen ska ansvarsförhållandet mellan handledare vid de examinerade universitet tydliggöras och regleras.

5.5.7 I den skriftliga överenskommelsen ska det beskrivas hur en doktorands begäran om byte av handledare hanteras.

5.5.8 Vid svenska universitet ska varje doktorand ha en individuell studieplan, vilken även inkluderar finansierings- och tidsplan enligt Regler för utbildning på forskarnivå vid Umeå universitet. Innehållet i denna kan inte förbigås i utbildningssamarbetet. En mall för individuell studieplan bifogas handläggningsordningen.

5.5.9 Den individuella studieplanen ska i normalfallet vara gemensam för de samarbetande universitet. Den ska sammanfatta de krav som gemensamt ställs på de samarbetande universitetens och enskilda doktoranders åtaganden.

5.5.10 I varje individuell studieplan ska det tydligt framgå hur utbildningen och forskningen planeras, vad varje universitet ansvarar för och att universitetet endast fastställer och ansvarar för de delar av den individuella studieplanen som universitetet planeras ansvara för.

5.5.11 I den skriftliga överenskommelsen ska det framgå att de delar av den individuella studieplanen som annat universitet ansvarar för inte ska kunna övergå till Umeå universitets ansvar.

5.5.12 Den individuella studieplanen ska följas upp och revideras minst en gång per år. I den skriftliga överenskommelsen ska det tydligt framgå hur uppföljningen, utvärdering och revidering genomförs inom samarbetet. Det ska även framgå vilken part som tar initiativ till dessa åtgärder.

5.6 Kurser, avhandling och disputation

5.6.1 Alla kurser som ska ingå i examen måste slutföras med godkända resultat.

5.6.2 Varje kurs som ingår i utbildningen har ett samarbetande universitet som ansvarig för kursens examination. Detta ska tydligt framgå i den skriftliga överenskommelsen.

5.6.3 Huvudregeln är att de samarbetande universitet delar ansvaret för varje avhandling.

5.6.4 Umeå universitet rekommenderar att avhandlingar skrivs på engelska och publiceras i en gemensam trycksak.

5.6.5 Avhandlingars utformning och innehåll regleras i den skriftliga överenskommelsen.

5.6.6 Umeå universitet förordar att varje samarbetande universitets logotyp presenteras på avhandlingsomslaget och att det i texten informeras om att avhandlingen är tillkommen inom utbildningssamarbetet.



UMEÅ UNIVERSITET

5.6.7 Formgivningen bör så långt det är möjligt stämma överens med avhandlingarnas utformning som Umeå universitet föreslår.

5.6.8 I de fall det är avsteg från Umeå universitets avhandlingsmallar ska detta godkännas av rektor.

5.6.9 Doktorsavhandlingar ska tillkännages genom så kallad spikning vid Umeå universitet minst tre veckor innan det offentliga försvaret.

5.6.10 I den skriftliga överenskommelsen ska det fastställas hur disputationerna ska genomföras.

5.6.11 I den skriftliga överenskommelsen ska betygsnämndernas sammansättning framgå.

5.6.12 Disputationen ska vara offentlig, en opponenter ska medverka och svensk lag och *Regler för utbildning på forskarnivå vid Umeå universitet* för betygsnämnd och disputationen i övrigt ska vara uppfyllda.

5.6.13 Umeå universitet använder sitt eget betygssystem inom utbildningssamarbetet. Översättningar ska undvikas, hänvisning till en beskrivning av det vid universitet använda betygssystemet i originalspråk som sedan översätts till engelska ska finnas.

5.6.14 Betyget godkänd eller underkänd (eng. Pass eller Not Passed) används vid Umeå universitet för doktorsexamen som helhet. Betyget godkänd eller underkänd ges på avklarade moment, som till exempel kurser, och avhandlingen och försvaret av denna.

5.6.15 I den skriftliga överenskommelsen ska villkoren för rättigheterna till resultat och övriga immateriella rättigheter regleras.

5.7 Examensbevis och examensbilaga (eng. Diploma Supplement)

5.7.1 I den skriftliga överenskommelsen ska det framgå hur det gemensamma examensbeviset utfärdas och expedieras. Där ska framgå vilket universitet som ska ansvara för utfärdandet av examina.

5.7.2 För utförandet av Umeå universitets del i det gemensamma examensbeviset finns en mall.

5.7.3 Översättning av examensbenämningen till engelska anges utöver den svenska benämningen i examensbeviset.

5.7.4 I examensbeviset ska det framgå att examen har utfärdats i ett utbildningssamarbete på forskarnivå.

5.7.5 I den skriftliga överenskommelsen ska innehållet för en gemensam text för beskrivning av samarbetet i examensbeviset framgå.



UMEÅ UNIVERSITET

5.7.6 Examensbilagan (eng. Diploma Supplement) beskriver utbildningen och dess plats i utbildningssystemet. Den ska vara gratis och på engelska.

5.7.7 Umeå universitet förordar gemensam examensbilaga vid svenska utbildningssamarbeten men separata för utbildningssamarbeten med utländska universitet. När en gemensam examensbilaga ges ska utformningen fastställas i den skriftliga överenskommelsen.

5.7.8 I examensbilagan ska det framgå att examen har utfärdats i ett utbildningssamarbete på forskarnivå.

5.8 Disciplinära åtgärder, indragning av handledning och andra resurser samt avskiljande

5.8.1 Ärenden om disciplinära åtgärder, indragning av rätten till handledning och andra resurser samt avskiljande från studieplatsen handläggs och beslutas i enlighet med nationella och lokala föreskrifter och regler som gäller vid det samarbetande universitet som ansvarar för den delen av utbildningen inom vilken händelsen har begåtts eller åtgärden ska vidtas.

5.8.2 I den skriftliga överenskommelsen ska det framgå att i händelse av disciplinära åtgärder, indragning av handledning och avskiljande av doktorand ska det aktuella universitetet skyndsamt informera doktoranden och övriga universitet i utbildningssamarbetet om anmälan, hantering och beslut samt konsekvenserna av beslutet.

6. Mall för skriftlig överenskommelse

Mallen för den skriftliga överenskommelsen bygger på ett allmänt samarbetsavtal mellan parterna. Ytterligare punkter kan behövas i specifika fall. Till mallen för den skriftliga överenskommelsen bifogas följande bilagor:

Mall för individuell studie- och tids- och finansieringsplan
Mall för examensbevis

Till handläggningsordningen bifogas dessutom:

Vägledning - val av samarbeten som leder till gemensam eller dubbel examen vid forskarnivå vid Umeå universitet



UMEÅ UNIVERSITET

7. Ordlista

Cotutelle avtal (eng. cotutelle agreement)	Ett avtal som reglerar doktoranders deltagande i ett samarbete som leder fram till en dubbel examen eller gemensam examen. Begreppet som ursprungligen är franskt, används av vissa lärosäten som benämning för ett avtal för en enskild doktorand som studerar inom en gemensam utbildning. Avtalet reglerar antagning, handledning samt avhandling och disputation.
Diploma supplement	Alla examensbevis åtföljs av en bilaga som benämns Diploma Supplement. Det beskriver examensnivå, utbildningens innehåll, omfattning och information om det svenska högskolesystemet. Syftet är att underlätta för studier eller arbete i Europa, men även andra länder. Det skrivs alltid på engelska.
Dubbel examen (eng. double degree)	Två examensbevis utfärdade separat av två samarbetande universitet. Samarbetet baseras på ett forskningssamarbete och inte ett utbildningssamarbete.
Gemensam examen (eng. joint degree)	Ett utbildningssamarbete som ger ett examensbevis som utfärdats gemensamt av två eller fler samarbetande universitet.
Immateriella rättigheter (eng. intellectual property)	Med immateriella rättigheter menas varje upphovsrättsskyddat arbete, cirkulerande manus, antagna manus, design, patent, uppfinning, konfidentiell information, enskilt kunnande, ”plant variety”, ”trade mark”, eller andra upphovsrättigheter eller rättigheter relaterade till immateriella rättigheter
Värduniversitet (eng. host university)	Det universitet som har det huvudsakliga administrativa ansvaret i utbildningssamarbetet.



UMEÅ UNIVERSITET

8. Sammanfattande jämförelse mellan dubbel och gemensam examen

	Gemensam examen	Dubbel examen
Antagning	Antagning sker vid Umu och vid samtliga samarbetande universitet.	Antagning sker vid Umu och vid det samarbetande universitetet.
Registrering	Doktorander registreras halvårsvis vid Umu och vid samtliga samarbetande universitet enligt de föreskrifter som gäller där	Doktoranden registreras halvårsvis vid Umu och vid det samarbetande universitetet enligt de föreskrifter som gäller där.
Examensmål	Examensmålen i HF ska framgå i den skriftliga överenskommelsen	Examensmålen i HF ska framgå i den skriftliga överenskommelsen.
Allmän studieplan	En allmän studieplan ska för varje ämne till vilket studenter antas finnas vid Umu.	En allmän studieplan ska för varje ämne till vilket studenter antas finnas vid Umu.
Individuell studieplan	Varje doktorand ska ha en individuell studieplan. HF:s och Umus regelverk ska uppfyllas tillsammans med föreskrifterna vid de samarbetande universiteten.	Varje doktorand ska ha en individuell studieplan. HF:s och Umus regelverk ska uppfyllas tillsammans med föreskrifterna vid det samarbetande universitetet.
Handledning	För varje doktorand ska minst en handledare utses vid varje samarbetande universitet enligt gällande HF och Umus regelverk.	För varje doktorand ska minst en handledare utses vid både Umu och det samarbetande universitetet HF och Umus regelverk.
Mobilitetsschema	Doktoranders kurs- och forskningsperioder som planeras vid Umu och de samarbetande universiteten ska anges i varje enskild ISP.	Doktorandens kurs- och forskningsperioder som planeras vid Umu och det samarbetande universitetet ska anges i varje enskild ISP.
Finansiering	Doktoranders försörjningsformer och –nivåer ska framgå av den skriftliga överenskommelsen och varje enskild ISP.	Doktoranders försörjningsformer och –nivåer ska framgå i varje ISP.
Examina	HF:s och Umus examenskrav tillsammans med föreskrifterna vid varje samarbetande universitet ska uppfyllas.	HF:s och Umus examenskrav ska uppfyllas.



UMEÅ UNIVERSITET

Disputation	HF:s och Umus regelverk ska uppfyllas tillsammans med föreskrifterna vid de samarbetande universiteten. Disputation kan ske vid ett eller flera av de samarbetande universiteten.	HF:s och Umus regelverk ska uppfyllas. Disputation sker vid Umu eller det samarbetande universitetet.
Examensbevis	Examensbevis utfärdas och signeras av samtliga samarbetande universitet i ett och samma dokument.	Examensbevis utfärdas i två separata dokument - ett från Umu och ett från det samarbetande universitetet.
Examensbilaga/Diploma Supplement	Diploma Supplement ska utfärdas från Umu enligt föreskrifterna i HF tillsammans med examensbeviset. Av DS ska det framgå att utbildningen skett i samarbete med de samarbetande universiteten, och att ett motsvarande DS har utfärdats av dessa.	Diploma Supplement ska utfärdas från Umu enligt föreskrifterna i HF tillsammans med examensbeviset. Av DS ska det framgå att utbildningen skett i samarbete med det samarbetande universitetet.
Tillgodoräknande	Godkända delar av utbildningen, inklusive delar av avhandlingsarbetet, vid de samarbetande universiteten ska tillgodoräknas utan särskild prövning vid Umu.	Godkända delar av utbildningen, inklusive delar av avhandlingsarbetet, vid det samarbetande universitetet ska tillgodoräknas efter särskild prövning vid Umu.
Skriftlig överenskommelse	En skriftlig överenskommelse ska upprättas mellan de samarbetande universiteten. Rektor signerar vid Umu.	En skriftlig överenskommelse ska upprättas mellan de samarbetande universiteten. Rektor signerar vid Umu.

Förkortningar:

DS Diploma Supplement
HF Högskoleförordningen
ISP Individuell studieplan
Umu Umeå universitet